



生產中的節約 是增加社會財富的源泉

加西莫夫斯基著 敏德譯

生產中的節約
是增加社會財富的源泉

加西莫夫斯基著

敏 德 譯

光明書局出版

БЕРЕЖЛИВОСТЬ
НА ПРОИЗВОДСТВЕ——
ИСТОЧНИК РОСТА
ОБЩЕСТВЕННОГО БОГАТСТВА

本書根據：蘇聯國立政治書籍出版局

一九五〇年版俄文本譯出

生產中的節約是增加社會財富的源泉

著 者 加 西 莫 夫 斯 基

譯 者 敏 德

出 版 者 光 明 書 局

上海福州路二九六號

印 刷 者 大 亞 印 書 館

一九五一年六月第一版 定價 4,500 元

一九五三年十一月五版 15,001—19,000 冊

上海市書刊出版業營業許可證出 031 號

譯序

『三反』『五反』運動的勝利結束，爲新中國的大規模建設，奠定了基礎。今後全中國人民將會一心一意，在我們的領袖毛主席領導下，向建設的大道上進軍。

中國建設的道路，和蘇聯一樣，既不是仗恃對他國的剝奪，也不能仰賴外資。因此，生產節約乃是推動我國今後建設的一個很重要的因素。

蘇聯的今日，就是我們的明日。可是，中國今日的處境，已經同蘇聯當日的處境大不相同了。因爲在我們社會主義與和平民主的陣營裏，已經有了一個已建成社會主義的強大蘇聯存在着。它不僅在政治上、精神上，給我們以鼓舞，而且在技術上，在實際工作的各方面，給我們以助力。尤其重要的是，它的先進工作經驗、克服困難的方法，都可以給我們作榜樣，我們熟習了他們的方法和道路，就不會再走彎路，不會再有暗中摸索之苦了。這是我們的幸運。

這本書，一方面把蘇聯三十多年來爲生產節約而鬥爭的經過，作了歷史性的敘述。使我們看到生產節約在蘇聯發生、發展和壯大的情形。另一方面，對於蘇聯目前各經濟部門正在進行的各種生產節約方法，一個個地提出來，具體地、清楚明白地加以說明。這種經驗是極寶貴的。

我們把它譯出來，貢獻給祖國生產戰線上的戰士們，作爲我們在『三反』『五反』運動中的禮物。譯者知識不夠，譯文如有錯誤或不妥之處，也希望不客氣地予以指正。

譯者 一九五二年，六月，一日。

目次

一	節約是社會主義所固有的特性	五
二	爲節約而鬥爭	三
三	節約的源泉	五
四	社會主義節約的途徑	六
1.	發展技術與改進工藝	七
2.	生產、勞動與管理的計劃和組織的改進	九
3.	社會主義競賽	一三

一 節約是社會主義所固有的特性

在列寧——斯大林黨領導下的蘇維埃人民，有信心地向着共產主義的道路前進。在共產主義的社會裏，每個人將會各就自己的能力，從事勞作，而一律按照高文化水準的人的需要，取得一切生活必需品。爲了實現這一共產主義原則，必須有富足的消費物品。

只有用進一步增加生產與積累資財的方法，才能夠達到這樣的富足。爲了做到這一點，必須建設工廠和作坊，開掘礦山、礦坑、油井，擴大耕田，增殖牲畜。

在爭取豐富的消費物的鬥爭中，社會主義節約具有重大的意義。它同開設新企業、增添數百萬工人從事生產，具有同等的意義。

在一九四九年，在工業品生產的全部增加數中，差不多三分之二是從提高勞動生產率（勞動的節約）中得到的。

戰後幾年來，在鐵路運輸上勞動生產率的提高，使在勞動力的需要上，減少了數十萬人。在農業方面，生產力的增高，代替了數百萬農民的勞動。

勞動生產率的增長使生產的規模擴大了，使計劃完成的速度加快了。

設備、廠房與倉庫的更好的利用，意義也很重大。這就等於裝置數萬座車床、機器、各種樣式的機械，建築數百座新的建築物。

原料、材料、燃料、電力的節約，具有特別重大的意義。物質財富的節約，給予我們以擴大生產容量、超額完成計劃的可能。在一九五〇年，只要全部消費者減少電力消耗百分之二·五，其節省電力，就相當於像尼泊水電站那樣強大的電站一年所能發的電力。如果在以煤為燃料的全部運輸中，每年節省百分之五的用煤，則可以節省約二十萬車廂的煤。

如果在收穫穀物時，在每一平方公尺面積的田地上減少兩穗穀的損失，則全國（指蘇聯言，下仿此——譯註）大約可以增加穀物的收穫量一萬萬普特（每普特等於一六·三八公斤——譯註）。

社會主義節約增加我國的財富，提高共產主義建設的速度。

在蘇聯，生產手段與勞動生產物是屬於人民的，所以，勞動者對於節約社會主義財產一事，深感切身利益關係。浪費與輕視人民財產的個別事實，乃是資本主義的遺毒。在資本主義的社會裏，勞動者對於節約不感興趣，因為它只是提高資本家的利潤而已，不僅不會改善勞動者的狀況，相反的，且因之更加變壞。

資本家節約，主要地是犧牲勞動者，使勞動者狀況變壞。他們減低工人的工資，使勞動條件更加惡化。馬克思寫道：『這種節約是使工人滿集於狹小的、有害健康的房子裏，用資本家的話語來說，這叫做建築物的節約。此外，它（指節約言——譯註）還要求把幾種危險機器堆集於同一個房子裏，而無預防危險的設備；在那些本身有害於健康或有危險性的生產（如礦坑）過程中，也沒有戒備的措施。至於沒有任何設備，使生產過程對工人更人道、愉快或僅只說更勝任些，那就更用不着說了。』①

資本主義國家的工人對於生產手段的節約是不感興趣的。馬克思說道：『……這些剝削工具賤或貴，工人是漠不關心的，就如同馬對於管制牠的繮轡的貴賤，漠不關心一

樣。』^①

只有生產手段變為公有財產的社會主義制度，才會使工人發生愛惜這種財產的態度。社會主義節約減低了生產物的成本費，提高了企業的利潤率。這給予以降低商品價格、改善人民物質生活的可能。

節約是增進社會幸福與勞動者個人幸福的方法之一。同時，節約的鬥爭更訓練人民一種精神，即以共產主義態度對待勞動與社會主義財產。

列寧說道：『共產主義是從這個地方開始的，在這裏，一般工人都以自我犧牲的、克服困難的勞動精神，關懷着勞動生產率的提高，注意保護每一普特的糧食、煤、鐵與其他生產物，這些物品不是給予工作者自己，也不是給他們「鄰近的人」，而是給予「遙遠的人」，亦即給予整個社會的。』^②

① 『馬克思與恩格斯』全集第十九卷第八九頁。

② 『馬克思與恩格斯』全集第八八頁。

③ 『列寧全集』第二九卷第三九四頁。

節約是共產主義的特點。就是在達到十分富裕的情況下，也要保持着它。

社會主義社會是人類歷史上最節約的社會。社會主義清除了在資本主義下必然產生浪費的原因。

蘇維埃國家對勞動者的健康是持關心的態度的。

在蘇聯，勞動條件已經根本改變。寬敞的、光線充足的、舒適的住所，建築起來了，工廠的庭園栽滿了綠樹。一切生產部門的勞動都輕鬆了。列寧說過，在社會主義社會裏，電氣化『使勞動條件更合乎衛生，把數百萬工人從烟霧、塵埃與污濁中解救出來，使污濁的、討厭的作坊，很快地變成爲清潔的、光亮的、對人類有價值的實驗所。』

在蘇聯，數千不同樣式的機器，應用於生產之中。這既可以減低生產物的成本與提高勞動生產率，同時也是爲了使勞動輕鬆化。

就技術飽和的程度來說，我國久已趕過一切資本主義國家。

黨與政府不懈地關懷一切生產部門的勞動條件的改善。蘇維埃國家支出好多億盧

布，用於勞動保護與技術安全的改進上。在戰後五年計劃中，用於這些項目中的支出，超過最初兩次五年計劃用在這方面的資金的五倍。在蘇聯設立着研究改善勞動條件問題的科學研究院與實驗所。最近二十年間，生產中的不幸事件，減少了四分之三，有些部門，如機器製造、鋼鐵鍛冶、化學工業，則減少了五分之四。

人民生活水平的提高，是社會主義的規律。黨與政府不懈地關懷勞動者物質生活的改善。

一九四八年初，蘇聯取消配給制度。在兩年多的期間內，實行了三次減低物價，人民從減低物價中得到了數千億盧布的利益。商品價格的減低，大大地增加了工人與職員的實際工資。農民的收入也提高了，因為他們購買工業品的用費減少了。

勞動者除去其直接勞動的收入外，還以撫卹金、獎金、各種補助金、免費求學、免費就醫，發給住休養所與療養院券，病時按醫院證明書發給費用種種形式，從國家獲得數十億盧布。

蘇聯的全部工人與職員，均享受社會保險，而由企業與機關付費。社會保險基金一年年的增加。從一九三七至一九四九年間，基金增加到三倍多。在一九五〇年，在社會保險的用費上，支出了一百八十億盧布。

在蘇維埃國家裏，保護勞動者健康的支出，不斷地增加。蘇聯自蘇維埃政權成立以來，病牀的數量增加到五倍多。全國各大企業均有自己的診療所、醫院，在這裏應用了最新的治療方法，利用了現代醫學的一切成就。醫生幹部迅速地在增長。蘇聯醫科學校每年畢業出來的醫生，比全沙皇俄國的醫生數量還多。

黨與政府對於母親與嬰兒的健康的保護，特別注意。一切孕婦均享受免費檢查與治療。在產前與產後，她們均獲得長期的有報酬的休假。對懷孕、照顧嬰兒與喂乳，均發給津貼。多子的與單身的母親，也可以從國家得到津貼。僅在一九五〇年一年，對這一切措施的費用，將會支出差不多六十億盧布。

一九五〇年初，在產科醫院與病院中，差不多有十二萬五千產婦床位，而在沙皇俄國，總共不到七千床位。在我國，有差不多六千五百個婦科與兒科診斷所，而在沙皇俄

國則只有九個。

蘇維埃國家對於住宅的建築、城市與鄉村的整頓，也不遺餘力。在蘇維埃政權存在的年代，消滅了城市中的貧民窟。斯大林同志說道：『蘇聯的革命，使我國的這些貧民窟消滅了。這些貧民窟被一些新建築的優美的與光亮的工人住宅區代替了，而且，在許多方面，工人住宅區看起來要比城市的中心區還好些。』^①

在鄉村中，新的建築物日益增多，許多鄉村都已電氣化，有了無線電裝備。在集體農場中，有病院、托兒所、圖書館、電影院、俱樂部。

由於勞動條件的改善，人民物質福利的不斷提高，對人民健康的關懷，勞動者的平均壽命也增長了，拯救了數百萬人的性命。流行病大大地減少了，兒童死亡率也大為降低，人口的增長率也提高了。如果說，在沙皇俄國，人口的增長是每年每千人增加一四人，那末，在蘇聯，遠在第一次斯大林五年計劃之初，就已經增加到二十一人了。

在資本主義國家裏，情形就兩樣了。

① 斯大林著『列寧主義問題』第四五七頁。

資本主義制度，就其本質來說，是浪費的。

馬克思寫道：資本主義『是人、活的勞動的浪費者，不僅是血和肉的浪費者，而且是神經與頭腦的浪費者。』^①

資本家在追逐更多的利潤中，系統地加強對勞動者的剝削，使他們的生活條件惡化。斯大林同志說道：『資本主義發展的道路，就是絕大多數勞動者趨於貧窮化與半飢餓狀態的道路。』^②

在美國，由於悲慘的勞動條件以及企業中缺少必要的技術安全措施的結果，每年所發生的不幸事件，超過了美國軍隊在二次世界大戰中幾年的損失。在美國出版的『關於勞動的事實』文集中說明，在全部不幸的事件中，百分之九十是由於企業主不願花費技術安全設備資金的原故。

美國在煤炭工業中應用直流電動機。這種電動機對於生命是極危險的，因為在工作時在整流子(Commutator)的電刷(Brush)上所發之火花，時常引起爆炸，由這種爆炸而有數百人死亡。但這件事資本家却不感覺驚奇。

在資本主義的條件下，機器是被利用作爲無限制剝削勞動者的工具。列寧說道：資本家把使用機器的一切好處用在反對工人上。

美國『波立』企業公司製造了這樣一種車床，在這種車床上，工人要用手推動手柄，用腳變換速度。他鑽在一個特製的頸圈內，用軀體調動機器的柱臺。這樣的工作很容易使工人疲勞，使工人的壽命大爲縮短。

資本主義各國勞動者的生活水平，降低了。他們在國民收入中所佔的分量減少了。由於商品價格經常的在提高及對勞動者賦稅加重的結果，實際工資降低了。

美國在二次世界大戰以前，差不多百分之八十的人民，其收入總額僅佔國民收入的百分之四十，而一小撮人民（不及其千分之三）的收入約佔國民收入的百分之二十。法國勞動者在其國民收入中所佔的分量也降低了。如果說，在一九三八年是佔百分之四五，那末，在一九四九年是降低到百分之三四了。

① 『馬克思與恩格斯全集』第十九卷第九三頁。

② 『斯大林全集』第七卷第九七頁。